



CORD DIMMER

SLADDIMMER

LEDNINGSDIMMER

LYSDÆMPEL TIL LEDNING

PRZEŁOTOWY REGULATOR ŚWIATŁA

KABELDIMMER

JOHTOHIMMENNIN

VARIATEUR SUR CORDON

SNOERDIMMER



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

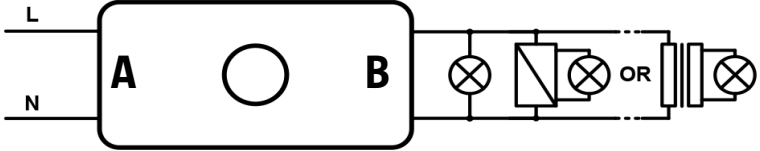
Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

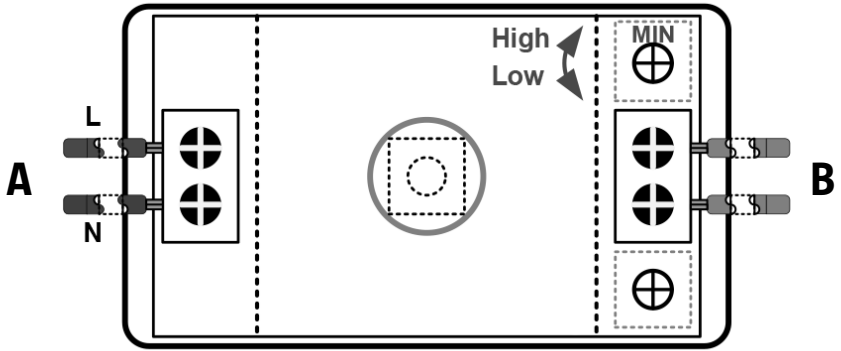
2025-07-04

© Jula AB

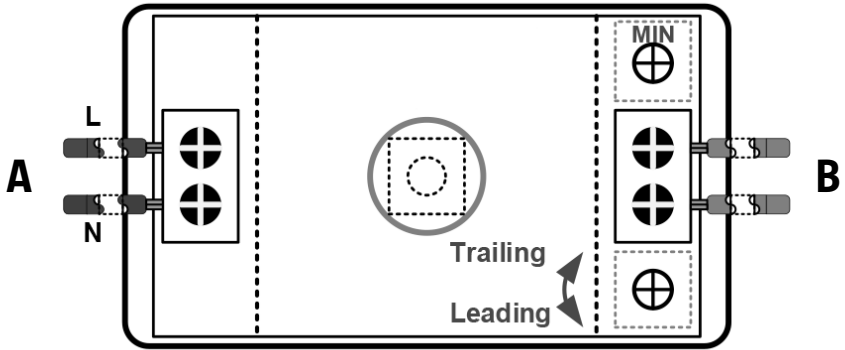
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

RESPEKT FÖR EL!

Nyinstallationer och utökning av befintliga anläggningar ska alltid utföras av behörig installatör. Vid nödvändig kännedom (i annat fall kontakta elinstallatör) får du byta strömbrytare, vägguttag samt montera stickproppar, skarvsladdar och lamphållare. Felaktig montering kan leda till livsfara och brandrisk.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Skyddsklass II.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Spänning	230V ~ 50Hz
Reglerområde	0,5 A/3-100 VA
Kapslingsklass	IP20
Sladdtyp	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Tvårsnittarea sladd	0,5 – 0,75 mm ²
Överhettningsskydd	Ja

BESKRIVNING

REGLERBAR BELYSNING

- 3-100 V ljuskällor.
- 3-60 V LED RC:
 - LED-lampa (bakkant, RC-läge).

- LED-lampa typ filament (bakkant, RC-läge).

- 3-20 V LED RL:
 - LED-lampa (framkant, RL-läge).
 - LED-lampa typ filament (framkant, RL-läge).

MONTERING

INSTALLATION

1. Inkommande ledare ska anslutas till in-plinten (A).
2. Utgående ledare till armatur ska anslutas till ut-plinten (B).

BILD 1

3. Ställ in typ av ljuskälla som regleras med hjälp av inställningskruven för lägesval (framkant (LEADING)/bakkant (TRAILING)) innan anslutning till nätspänning.

BILD 2

4. Om ljuset blinkar vid lägre ljusstyrka, eller om det tar lång tid att starta ljuskällan, eller om inte alla ljuskällor startar samtidigt, justera inställningen "MIN" medurs till högre ljusstyrka.

OBS!

- **Sladdimmern kräver nolledare.**
- **Sladdimmern måste anslutas tvåpoligt, både fas och nolla måste anslutas i sladdimmern.**

VIKTIGT!

- **Ljuskällor av samma typ kan kopplas parallellt. Blandade ljuskällor av induktiv och kapacitiv typ får inte parallellkopplas (t.ex. LED-ljuskälla och ljuskälla styrd med konventionell transformator).**
- **Ett litet flimmer kan finnas när LED-ljuskällor är kopplade till dimmern. Justera med MIN-skraven för att få korrekt inställning.**

Ljusreglering

- Genom att skruva MIN-skruvén åt vänster (LOW) ställs ljuskällans min-nivå in.
- Genom att skruva MIN-skruvén åt höger (HIGH) ställs ljuskällans max-nivå in.

BILD 3

- A = Nätspänning in.
- B = Till armatur.

Leading-/trailing-läge

- För resistiva lampor (typ LED, glödljus, elektronisk transformator) så ställs skruvén maximalt moturs (LEADING).
- För induktiva lampor (typ lampor via en konventionell transformator) så ställs skruvén maximalt medurs (TRAILING).
- Ställ in rätt läge när dimmern är strömlös. Om läget ändras när dimmern är på stängs dimmern av och startar om igen utan knaptryck.

BILD 4

- A = Nätspänning in.
- B = Till armatur.

HANDHAVANDE

AVSEDD ANVÄNDNING

Sladdimmer för dimring av primärt LED-lampor inomhus.

FUNKTION

På/av

1. Tryck snabbt på strömbrytaren och ljuskällan tänds till maximal ljusstyrka första gången efter installationen.
2. Stäng av sladdimmern genom ytterligare ett snabbt tryck på tryckknappen.
3. På och av regleras med ett kort tryck på strömbrytaren (<0,5 s). Vid längre tryck på strömbrytaren ökas/minskas

ljusstyrkan. Vid lång tryckning fås en stigande ljusstyrka, och vid nästa tryck sänks ljusstyrkan. Ljusstyrkan stannar vid högsta/lägsta ljusnivå.

Dimring

Dimring görs genom att knappen hålls intryckt en längre tid (>0,5 s) när den är på. Dimmern går då från min till max och stannar på max. Nästa intryckning gör att dimmern går från max och stannar på min.

Minnesfunktion

Minnesfunktionen innebär att senaste inställningen lagras och att sladdimmern tänds upp igen på det senaste inställda läget. Det gäller även om armaturen kopplas bort från nätspänning.

Mjukstartsfunktion

Lampan tänds respektive släcks med mjukstart/-stopp, vilket ger bättre ljuskomfort och förlänger ljuskällans livslängd.

SIKKERHETSANVISNINGER

RESPEKT FOR EL!

Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Det kan oppstå livsfare og øke brannfaren dersom arbeidet ikke er riktig utført.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/ forskrifter.
	Utrangert produkt skal kildesorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Spenning	230V ~ 50Hz
Justeringsområde	0,5 A/3-100 VA
Kapslingsklasse	IP20
Ledningstype	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Tverrsnittsareal ledning	0,5 – 0,75 mm ²
Overopphetingsvern	Ja

BESKRIVELSE

REGULERBAR BELYSNING

- 3-100 V lyskilder.
- 3-60 V LED RC:
 - LED-lampe (bakkant, RC-modus).
 - LED-lampe type filament (bakkant, RC-modus).

- 3-20 V LED RL:
 - LED-lampe (forkant, RL-modus).
 - LED-lampe type filament (forkant, RL-modus).

MONTERING

INSTALLASJON

1. Innkommende leder skal kobles til innplinten (A).
2. Utgående leder til armatur skal kobles til utplinten (B).

BILDE 1

3. Still inn type lyskilde som skal reguleres ved hjelp av innstillingsskruen for valg av innstilling (forkant (LEADING) / bakkant (TRAILING)) før strømtilkobling.

BILDE 2

4. Hvis lyset blinker ved lav lysstyrke, det tar lang tid å starte lyskilden, eller hvis ikke alle lyskilder starter samtidig, juster innstillingen «MIN» med klokken til høyere lysstyrke.

MERK!

- Ledningsdimmeren krever nulleleder.
- Ledningsdimmeren må tilkobles topolet, både fase og null må kobles til i ledningsdimmeren.

VIKTIG!

- Lyskilder av samme type kan kobles parallelt. Blandede lyskilder av induktiv og kapasitiv type skal ikke parallellkobles (f.eks. LED-lyskilde og lyskilde styrt med konvensjonell transformator).
- Det kan oppstå noe flimring når LED-lyskilder er koblet til dimmeren. Juster med MIN-skrue for riktig innstilling.

Lysregulering

- Ved å skru MIN-skruen til venstre (LOW) stilles lyskildens min-nivå inn.
- Ved å skru MIN-skruen til høyre (HIGH) stilles lyskildens maks-nivå inn.

BILDE 3

- A = Nettspenning inn.
- B = Til armatur.

Leading-/trailing-modus

- For resistiv belysning (LED, glødepærer, elektronisk transformator), stilles skruen maksimalt mot klokken (LEADING).
- For induktiv belysning (belysning med konvensjonell transformator), stilles skruen maksimalt med klokken (TRAILING).
- Riktig nivå stilles inn når dimmeren er strømløs. Hvis nivået endres når dimmeren er på, slås dimmeren av og starter igjen uten knappetrykk.

BILDE 4

- A = Nettspenning inn.
- B = Til armatur.

INSTRUKSJONER

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Ledningsdimmer for dimming av primært innendørs LED-belysning.

FUNKSJON

På/av

1. Trykk strømbryteren raskt på, og lyskilden tennes med maksimal lysstyrke første gang etter installering.
2. Slå ledningsdimmeren av ved ytterligere et raskt trykk på trykknappen.

3. På og av reguleres med et kort trykk på strømbryteren (<0,5 s). Lysstyrken økes/reduceres ved et langt trykk på strømbryteren. Ved langt trykk oppnås en stigende lysstyrke, neste trykk reduserer lysstyrken. Lysstyrken stanser ved høyeste/laveste lysnivå.

Dimming

Dim belysningen ved å holde knappen inne i lengre tid (>0,5 s) når den er på. Dimmeren går da fra min til maks., og stopper på maks. Neste trykk fører til at dimmeren går fra maks. og stopper på min.

Minnefunksjon

Minnefunksjonen gjør at den siste innstillingen blir lagret, og ledningsdimmeren tennes på det sist innstilte nivået. Det gjelder selv om armaturen kobles av strøm.

Myk start-funksjon

Lampen tennes og slukkes med myk start / stopp, noe som gir bedre lyskomfort og forlenger lyskildens levetid.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

UDVIS RESPEKT FOR ELEKTRICITET!

Nye installationer og udvidelser af eksisterende installationer skal altid udføres af en autoriseret installatør. Hvis du har den nødvendige viden, kan du udskifte kontakter, stikkontakter og installere stik, forlængerledninger og fatninger (ellers skal du kontakte en elektriker). Forkert installation kan føre til livsfare og brand.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Beskyttelsesklasse II.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Spænding	230V ~ 50Hz
Styringsområde	0,5 A/3-100 VA
Kapslingsklasse	IP20
Ledningstype	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Ledningens tværsnitsareal	0,5-0,75 mm ²
Overophedningsbeskyttelse	Ja

BESKRIVELSE

JUSTERBAR BELYSNING

- 3-100 V lyskilder.
- 3-60 V LED RC:

- LED-lyskilde (bagkant, RC-tilstand).
- LED-lyskilde med glødetråd (bagkant, RC-tilstand).
- 3-20 V LED RL:
 - LED-lyskilde (forkant, RL-tilstand).
 - LED-lyskilde med glødetråd (forkant, RL-tilstand).

MONTERING

INSTALLATION

1. Den indgående leder skal forbindes til indgangsterminalen (A).
2. Armaturets udgangsledning skal forbindes til udgangsterminalen (B).

FIGUR 1

3. Indstil typen af lyskilde ved hjælp af justeringsskruen (LEADING/TRAILING), før du slutter den til netspændingen.

FIGUR 2

4. Hvis lyset blinker ved en lavere lysstyrke, eller hvis det tager lang tid at tænde for lyskilden, eller hvis alle lyskilder ikke tænder på samme tid, skal du justere "MIN"-indstillingen ved at dreje med uret til en højere lysstyrke.

OBS!

- **Lysdæmperen med ledning kræver nulledele.**
- **Lysdæmperen skal tilsluttes i to poler, og både fase og neutral skal tilsluttes i lysdæmperen.**

VIGTIGT!

- **Lyskilder af samme type kan forbindes parallelt. Blandede induktive og capacitive lyskilder må ikke parallelforbindes (f.eks. LED-lyskilder og lyskilder, der styres af en konventionel transformere).**
- **Der kan forekomme en let flimren, når LED-lyskilder sluttes til lysdæmperen. Juster med MIN-skruen for at få den korrekte indstilling.**

Lysregulering

- Ved at dreje MIN-skruen til venstre (LOW) indstilles lyskildens minimumsniveau.
- Ved at dreje MIN-skruen til højre (HIGH) indstilles lyskildens maksimumsniveau.

FIGUR 3

- A = Netspænding ind.
- B = Til armatur.

Leading-/Trailing-tilstand

- For resistive lyskilder (f.eks. LED'er, glødelamper, elektroniske transformere) indstilles skruen til maksimum ved at dreje mod uret (LEADING).
- For induktive lamper (f.eks. lamper via en konventionel transformer) indstilles skruen til maksimum ved at dreje med uret (TRAILING).
- Indstil den korrekte tilstand, når lysdæmperen er slukket. Hvis tilstanden ændres, mens lysdæmperen er tændt, slukker lysdæmperen og starter forfra, uden at der skal trykkes på en knap.

FIGUR 4

- A = Netspænding ind.
- B = Til armatur.

HÅNDTERING

TILSIGTET BRUG

Ledningsdæmper til dæmpning af primært LED-lyskilder indendørs.

FUNKTION

Tænd/sluk

1. Tryk hurtigt på strømafbryderen, hvorefter lyskilden vil tænde med maksimal lysstyrke første gang efter installationen.
2. Slå ledningsdæmperen fra med endnu et hurtigt tryk på knappen.

3. Til- og frakobling styres med et kort tryk på afbryderen (<0,5 s). Hvis du trykker på afbryderen i længere tid, øges eller mindses lysstyrken. Et langt tryk øger lysstyrken, og det næste tryk mindsker lysstyrken. Lysstyrken stopper ved det højeste/laveste lysniveau.

Dæmpning

Dæmpning sker ved at trykke og holde knappen nede i længere tid (>0,5 s), når den er tændt. Lysdæmperen går derefter fra min. til maks. og forbliver på maks. Det næste tryk får lysdæmperen til at gå fra maks. til min. og stoppe.

Hukommelsesfunktion

Hukommelsesfunktionen betyder, at den sidste indstilling gemmes, og at lysdæmperen vil tænde igen i den senest indstillede position. Det gælder også, selv om armaturet kobles af netspændingen.

Blød start-funktion





Lampen tændes og slukkes med blød start/stop, hvilket giver en mere behagelig lysoplevelse og forlænger lyskildens levetid.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ PODCZAS PRACY Z PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Wykonanie nowych instalacji oraz rozbudowanie istniejących należy zawsze zlecać uprawnionemu elektrykowi. Jeśli masz odpowiednią wiedzę (w przeciwnym razie skontaktuj się z elektrykiem), możesz samodzielnie wymieniać przełączniki i gniazda ścienne oraz montować wtyki, przedłużacze i oprawy żarówek. Nieprawidłowy montaż może stanowić zagrożenie dla życia i powodować ryzyko pożaru.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Klasa ochronności: II.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Zakres regulacji	0,5 A/3–100 VA
Stopień ochrony obudowy	IP20
Rodzaj przewodu	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Powierzchnia przekroju przewodu	0,5–0,75 mm ²
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Tak

OPIS

REGULOWANE OŚWIETLENIE

- Żarówki 3–100 V.
- LED RC 3–60 V:
 - Lampa LED (tylna krawędź, tryb RC).
 - Lampa LED z diodą typu filament (tylna krawędź, tryb RC).
- LED RL 3–20 V:
 - Lampa LED (przednia krawędź, tryb RL).
 - Lampa LED z diodą typu filament (przednia krawędź, tryb RL).

MONTAŻ

INSTALACJA

1. Wchodzący przewód należy podłączyć do zacisku wchodzącego (A).
2. Wychodzący przewód do armatury należy podłączyć do zacisku wychodzącego (B).

RYS. 1

3. Ustaw typ żarówki regulowanej za pomocą śruby regulacyjnej wyboru trybu (krawędź przednia (LEADING) / krawędź tylna (TRAILING)) przed podłączeniem do sieci zasilania.

RYS. 2

4. Jeśli światło miga przy niższej mocy lub jeśli włączenie żarówki trwa długo, bądź jeśli nie wszystkie żarówki włączają się jednocześnie, wyreguluj ustawienie „MIN” w prawo na wyższą moc.

UWAGA!

- **Przelotowy regulator światła wymaga przewodu neutralnego.**
- **Przelotowy regulator światła należy podłączyć dwubiegunowo, należy do niego podłączyć zarówno fazę, jak i zero.**

WAŻNE!

- **Żarówki tego samego typu można podłączyć równolegle. Żarówek typu indukcyjnego i pojemnościowego nie wolno podłączać równolegle (np. diod LED i żarówek sterowanych przy użyciu tradycyjnego transformatora).**
- **W przypadku diod LED podłączonych do regulatora światła może wystąpić niewielkie migotanie. Prawidłowe ustawienie wybierz przy użyciu śruby MIN.**

Regulacja światła

- Przekręcając śrubę MIN w lewo (LOW), ustawia się poziom minimalny dla żarówki.
- Przekręcając śrubę MIN w prawo (HIGH), ustawia się poziom maksymalny dla żarówki.

RYS. 3

- A = zasilanie wejściowe.
- B = do armatury.

Tryb leading/trailing

- W przypadku lamp rezystancyjnych (typu LED, żarówek, transformatora elektronicznego) należy ustawić śrubę maksymalnie w lewo (LEADING).
- W przypadku lamp indukcyjnych (takich jak lampy działające za pośrednictwem tradycyjnego transformatora) należy ustawić śrubę maksymalnie w prawo (TRAILING).
- Ustawiaj odpowiedni tryb w momencie, gdy regulator światła nie jest podłączony. Jeśli tryb zostanie zmieniony przy włączonym regulatorze światła, ten wyłączy się i uruchomi ponownie bez naciskania przycisku.

RYS. 4

- A = zasilanie wejściowe.
- B = do armatury.

OBSŁUGA**ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM**

Przelotowy regulator światła do ściemniania/rozjaśniania głównie lamp LED wewnątrz pomieszczeń.

DZIAŁANIE**Włącz/wyłącz**

1. Zaraz po montażu naciśnij krótko przełącznik, a żarówka zaświeci się z pełną mocą.
2. Wyłącz przelotowy regulator światła kolejnym krótkim naciśnięciem przycisku.
3. Włączanie i wyłączanie odbywa się poprzez krótkie naciskanie przełącznika (<0,5 s). Dłuższe przyciśnięcie przełącznika powoduje zwiększenie/zmniejszenie mocy światła. W momencie pierwszego długiego naciśnięcia moc światła rośnie, natomiast w momencie kolejnego naciśnięcia słabnie. Moc światła zatrzymuje się na najwyższym/najniższym poziomie.

Regulacja intensywności światła

Regulacja intensywności światła odbywa się poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez chwilę przycisku (>0,5 s) przy włączonym regulatorze światła. Regulator światła przechodzi wówczas od minimalnej do maksymalnej mocy i na niej się zatrzymuje. Kolejne naciśnięcie powoduje, że regulator przechodzi od maksymalnej do minimalnej mocy i na niej się zatrzymuje.

Funkcja pamięci

Funkcja pamięci oznacza, że ostatnie ustawienie mocy zostaje zapisane i że przelotowy regulator światła przy ponownym

włączeniu ustawi poprzednio wybraną moc.
Stanie się tak również w przypadku odłączenia armatury od zasilania.

Funkcja miękkiego startu





Lampa zaświeca się lub gaśnie przy użyciu miękkiego trybu start/stop, co zapewnia większy komfort i wydłuża czas eksploatacji żarówki.

SAFETY INSTRUCTIONS

ELECTRICAL SAFETY

New installations and extensions to existing systems should always be carried out by an authorised electrician. If you have the necessary experience and knowledge (otherwise contact an electrician), you can replace power switches and wall sockets, fit plugs, extension cords and light sockets. Incorrect installation can result in fatal injury and the risk of fire.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Safety class II.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Range	0.5 A/3-100 VA
Protection rating	IP20
Cord type	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Cross-sectional area of cord	0.5 – 0.75 mm ²
Overheating protection	Yes

DESCRIPTION

ADJUSTABLE LIGHTING

- 3-100 V light sources.
- 3-60 V LED RC:

- LED bulb (trailing, RC mode).
- LED bulb filament type (trailing, RC mode).

- 3-20 V LED RL:
 - LED bulb (leading, RL mode).
 - LED bulb filament type (leading, RL mode).

ASSEMBLY

INSTALLATION

1. The in wire is connected to the in terminal (A).
2. The out wire to the light is connected to the out terminal (B).

FIG. 1

3. Set the type of light source with the adjuster screw for mode (LEADING/TRAILING)) before connecting to mains.

FIG. 2

4. If the light flashes with low brightness, or if it takes a long time to start the light source, or if all light sources do not start at the same time, adjust the "MIN" setting clockwise to increase brightness.

NOTE:

- **The cord dimmer needs a neutral wire.**
- **The cord dimmer is bipolar, both the phase and neutral must be connected.**

IMPORTANT:

- **Light sources of the same type can be connected in parallel. Mixed light sources of inductive and capacitive types must not be connected in parallel (e.g. LED light source and light source controlled with conventional transformer).**
- **There can be some flickering when LED light sources are connected to the dimmer. Adjust with the MIN screw to get the correct setting.**

Adjusting brightness

- Screw the MIN screw to the left (LOW) to set the min level of the light source.
- Screwing the MIN screw to the right (HIGH) sets the max level of the light source.

FIG. 3

- A = Input voltage.
- B = To light.

Leading/trailing mode

- For resistive bulbs (LED, incandescent, electronic transformer) the screw is set anticlockwise to maximum (LEADING).
- For inductive bulbs (via conventional transformer) the screw is set clockwise to maximum (TRAILING).
- Set the correct mode when the dimmer is without voltage. If the mode is changed when the dimmer is on the dimmer will switch off and start again without pressing the button.

FIG. 4

- A = Input voltage.
- B = To light.

USE

INTENDED USE

Cord dimmer for diming LED bulbs indoors.

FUNCTION

On/Off

1. Press the power switch to switch on the light source to maximum brightness the first time after installation.
2. Switch off the dimmer by pressing the power switch again.
3. On and off are controlled by tapping the power switch (< 0.5 s). Pressing

the power switch increases/reduces the brightness. Pressing the switch increases the brightness, pressing again reduces the brightness. The brightness stops at the maximum/minimum level.

Dimming

Dimming is carried out by pressing the button (> 0.5 s) when it is on. The dimmer goes from min to max and stops at max. Pressing again makes the dimmer go from max to stop at min.

Memory function

The memory function stores the last setting so that the dimmer lights up again at the last setting. This also happens if the light is disconnected from the mains.

Soft start function





The light is switched on and off with soft start/stop, which is more comfortable and prolongs the life span of the light source.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG, STROM!

Neuinstallationen und Erweiterungen bestehender Anlagen müssen immer von einem zugelassenen Installateur durchgeführt werden. Bei ausreichendem Know-how können Schalter und Steckdose selbst ausgetauscht sowie Stecker, Verlängerungskabel und Lampenfassung montiert werden. Andernfalls eine Elektrofachkraft beauftragen. Bei falscher Montage besteht Lebens- und Brandgefahr.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Schutzklasse II.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altgerät muss gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Spannung	230 V ~ 50 Hz
Regelbereich	0,5 A/3-100 VA
Schutzart	IP20
Kabeltyp	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Kabelquerschnitt	0,5–0,75 mm ²
Überhitzungsschutz	Ja

BESCHREIBUNG

REGELBARE BELEUCHTUNG

- 3-100 V Leuchtmittel.
- 3-60 V LED RC:

- LED-Lampe (Hinterkante, RC-Modus).
- LED-Lampe Typ Filament (Hinterkante, RC-Modus).
- 3-20 V LED RL:
 - LED-Lampe (Vorderkante, RL-Modus).
 - LED-Lampe Typ Filament (Vorderkante, RL-Modus).

MONTAGE

INSTALLATION

1. Anschluss Eingangsleiter an Eingangsklemme (A).
2. Anschluss Ausgangsleiter zur Leuchte an Ausgangsklemme (B).

ABB. 1

3. Den zu regelnden Leuchtmitteltyp mithilfe der Einstellschraube für die Moduswahl (Vorderkante (LEADING)/Hinterkante (TRAILING)) einstellen, bevor das Produkt an die Netzspannung angeschlossen wird.

ABB. 2

4. Wenn das Licht bei niedrigerer Helligkeit blinkt oder wenn es lange dauert, das Leuchtmittel zu starten, oder wenn nicht alle Leuchtmittel gleichzeitig starten, die Einstellung „MIN“ im Uhrzeigersinn auf eine höhere Helligkeit einstellen.

ACHTUNG!

- **Der Kabeldimmer benötigt einen Neutralleiter.**
- **Der Kabeldimmer muss zweipolig angeschlossen werden; sowohl Phasen- als auch Neutralleiter müssen im Kabeldimmer angeschlossen werden.**

WICHTIG!

- **Leuchtmittel desselben Typs können parallel geschaltet werden. Gemischte Leuchtmittel vom induktiven und kapazitiven Typ dürfen nicht parallel geschaltet werden (z. B. LED-Leuchtmittel und Leuchtmittel, das mit einem konventionellen Trafo gesteuert wird).**

- Ein kleines Flimmern kann beim Anschluss von LED-Leuchtmitteln an den Dimmer auftreten. Mithilfe der MIN-Schraube die korrekte Einstellung vornehmen.

Lichtregelung

- Wenn die MIN-Schraube nach links (LOW) gedreht wird, wird die Mindeststufe des Leuchtmittels eingestellt.
- Wenn die MIN-Schraube nach rechts (HIGH) gedreht wird, wird die Höchststufe des Leuchtmittels eingestellt.

ABB. 3

- A = Eingehende Netzspannung.
- B = Zur Leuchte.

Leading-/Trailing-Modus

- Bei resistiven Lampen (Typ LED, Glühlampen, elektronischer Trafo) wird die Schraube maximal entgegen den Uhrzeigersinn eingestellt (LEADING).
- Bei induktiven Lampen (Typ Lampen mit konventionellem Trafo) wird die Schraube maximal im Uhrzeigersinn eingestellt (TRAILING).
- Den richtige Modus muss eingestellt werden, wenn der Dimmer stromlos ist. Wenn der Modus geändert wird, während der Dimmer eingeschaltet ist, wird der Dimmer ausgeschaltet und startet ohne Knopfdruck neu.

ABB. 4

- A = Eingehende Netzspannung.
- B = Zur Leuchte.

BEDIENUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Kabeldimmer zum Dimmen vorwiegend von LED-Lampen im Innenbereich.

FUNKTION

Ein/Aus

1. Kurz auf den Schalter drücken, und das Leuchtmittel wird beim ersten Mal nach der Installation mit maximaler Helligkeit eingeschaltet.
2. Zum Ausschalten des Kabeldimmers erneut kurz auf den Schalter drücken.
3. Das Ein- und Ausschalten erfolgt durch kurzes Drücken des Schalters (<0,5 s). Durch längeres Drücken des Schalters wird die Helligkeit erhöht/verringert. Durch langes Drücken wird die Helligkeit erhöht, durch erneutes Drücken verringert sich die Helligkeit. Die Helligkeit stoppt bei der höchsten/geringsten Helligkeit.

Dimmen

Zum Dimmen den Schalter des eingeschalteten Dimmers längere Zeit (>0,5 s) gedrückt halten. Der Dimmer wechselt dann von der niedrigsten zur höchsten Einstellung und bleibt dort. Beim nächsten Drücken kehrt der Dimmer zur niedrigsten Einstellung zurück.

Speicherfunktion

Die Speicherfunktion speichert die letzte Einstellung, d. h. beim nächsten Einschalten des Dimmers startet dieser auf der zuletzt eingestellten Stufe. Dies gilt auch dann, wenn die Leuchte von der Netzspannung getrennt wurde.

Schonstartfunktion

Die Lampe wird mit Schonstart/-stopp ein- bzw. ausgeschaltet, was für einen höheren Lichtkomfort und eine längere Lebensdauer des Leuchtmittels sorgt.

TURVALLISUUSOHJEET

VARO SÄHKÖÄ!

Uudet asennukset ja olemassa olevien asennusten laajennukset saa tehdä vain valtuutettu asentaja. Jos sinulla on tarvittavat tiedot (muussa tapauksessa ota yhteyttä sähköasentajaan), voit vaihtaa kytkimet, pistorasiat ja asentaa pistotulpat, liitosjohdot ja lampunpitimet. Virheellinen asennus voi aiheuttaa hengenvaaran ja tulipalon.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Suojausluokka II.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on lajiteltava voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Jännite	230 V ~ 50 Hz
Säätöalue	0,5 A/3-100 VA
Kotelointiluokka	IP20
Johdon tyyppi	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Poikkipinta-ala johto	0,5–0,75 mm ²
Ylikuumenemissuoja	Kyllä

KUVAUS

SÄÄDETTÄVÄ VALAISTUS

- 3-100 V:n valonlähteet.
- 3-60 V LED RC:

- LED-lamppu (takana, RC-tila).
- LED-lamppu filamentti (takana, RC-tila).

- 3-20 V LED RL:
 - LED-lamppu (edessä, RL-tila).
 - LED-lamppu filamentti (edessä, RL-tila).

ASENNUS

ASENNUS

1. Tuleva johdin kytketään tuloliittimeen (A).
2. Valaisimelle lähtevä johdin kytketään lähtöliittimeen (B).

KUVA 1

3. Aseta säädettävän valonlähteen tyyppi tilanvalintaruuvilla (LEADING/TRAILING) ennen verkkojännitteeseen kytkemistä.

KUVA 2

4. Jos valo vilkkuu pienemmällä kirkkaudella tai jos valonlähteen käynnistyminen kestää kauan tai jos kaikki valonlähteet eivät käynnisty samanaikaisesti, suurena "MIN"-asetusta myötäpäivään.

HUOM!

- Johtohimmennin vaatii nolajohtimen.
- Johtohimmennin on kytkettävä kaksinapaisesti, sekä vaihe että nolla on kytkettävä johtohimmennin.

TÄRKEÄÄ!

- Samantyyppiset valonlähteet voidaan kytkeä rinnakkain. Induktiivisia ja kapasitiivisia valonlähteitä ei saa kytkeä rinnakkain (esim. LED-valonlähdeettä ja perinteisellä muuntajalla ohjattu valonlähdeettä).
- Välykyntää saattaa esiintyä, kun LED-valonlähteet kytketään himmentimeen. Säädä asetus oikeaksi MIN-ruuvilla.

Himmennys

- Aseta valonlähteen min-taso kääntämällä MIN-ruuvia vasemmalle (LOW).
- Aseta valonlähteen maksimitaso kääntämällä MIN-ruuvia oikealle (HIGH).

KUVA 3

- A = Verkojännite sisään.
- B = Valaisimelle.

Leading-/trailing-tila

- Resistiivisten lamppujen (tyyppi LED, hehkulamppu, elektroninen muuntaja) ruuvi kierretään ääriasentoon vastapäivään (LEADING).
- Induktiivisten lamppujen (tavanomaisen muuntajan kautta toimivat valaisimet) ruuvi asetetaan ääriasentoon myötäpäivään (TRAILING).
- Aseta oikea tila, kun himmennin on ilman virtaa. Jos tilaa vaihdetaan himmentimen ollessa päällä, himmennin kytkeytyy pois päältä ja käynnistyy uudelleen ilman painikkeen painamista.

KUVA 4

- A = Verkojännite sisään.
- B = Valaisimelle.

KÄYTTÖ

SUUNNITELTU KÄYTTÖTARKOITUS

Johtohimmennin pääasiassa LED-valaisimien himmentämiseen sisätiloissa.

TOIMINTO

Päälle/pois

1. Paina kytkintä nopeasti ja valonlähde kytkeytyy päälle maksimikirkkauteen ensimmäisen kerran asennuksen jälkeen.
2. Kytke johtohimmennin pois päältä painikkeen nopealla painalluksella.

3. Päälle- ja poiskytkentää ohjataan kytkimen lyhyellä painalluksella ($<0,5$ s). Kun kytkintä painetaan pidempään, kirkkaus kasvaa/vähenee. Pitkä painallus lisää kirkkautta, ja seuraava painallus vähentää kirkkautta. Kirkkaus pysähtyy korkeimmalle/matalimmalle valotasolle.

Himmennys

Himmennys tapahtuu painamalla ja pitämällä painiketta painettuna pitkään ($>0,5$ s), kun se on päällä. Tämän jälkeen himmennin siirtyy minimistä maksimiin ja pysyy maksimissa. Seuraavalla painalluksella himmennin siirtyy maksimista minimiin.

Muistitoiminto

Muistitoiminto tarkoittaa, että viimeisin asetus tallennetaan ja johtohimmennin sytty uudelleen viimeksi asetettuun tilaan. Tämä pätee myös, jos valaisin on irrotettu verkkovirrasta.

Pehmökäynnistystoiminto




Valaisin kytkeytyy päälle ja pois päältä pehmökäynnistys- ja pysäytystoiminnolla, joka parantaa valaistusmukavuutta ja pidentää valonlähteen käyttöikää.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les installations neuves et les extensions d'installations existantes doivent toujours être effectuées par un installateur agréé. Vous pouvez, si vous possédez les reconnaissances requises, remplacer les interrupteurs, les prises murales, poser des fusibles, des rallonges et des douilles d'ampoule. Autrement, faites appel à un électricien. Une installation incorrecte peut entraîner un danger de mort et un risque d'incendie.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Classe de protection II.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Les appareils hors d'usage doivent faire l'objet d'un tri conformément aux réglementations en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	230V ~ 50Hz
Zone à règles	0,5 A/3-100 VA
Indice de protection	IP20
Type de fil	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Fil d'alimentation souple	0,5–0,75 mm ²
Protection contre la surchauffe	Oui

DESCRIPTION

ÉCLAIRAGE POUVANT ÊTRE RÉGLÉ

- Ampoules 3-100 V.
- 3-60 V LED RC:
 - Lampe LED (bord arrière, mode RC).
 - Lampe LED à filament (bord arrière, mode RC).
- 3-20 V LED RL:
 - Lampe LED (bord arrière, mode RL).
 - Lampe LED à filament (bord arrière, mode RL).

MONTAGE

INSTALLATION

1. Les conducteurs entrants doivent être connectés à la borne d'entrée (A).
2. Les conducteurs sortants du luminaire doivent être connectés à la borne de sortie (B).

FIG. 1

3. Réglez le type de source lumineuse qui est réglée à l'aide de la vis de réglage de sélection de position (LEADING)/bordure arrière (TRAILING) avant le raccordement à la tension secteur.

FIG. 2

4. Si la lumière clignote à une luminosité inférieure, ou s'il faut beaucoup de temps pour démarrer la source lumineuse, ou si toutes les sources lumineuses ne démarrent pas en même temps, réglez le réglage "MIN" dans le sens horaire jusqu'à une luminosité plus élevée.

REMARQUE !

- **Le variateur à fil nécessite un conducteur neutre.**
- **Le variateur à fil doit être connecté à deux pôles, la phase et le zéro doivent être connectés au variateur à fil.**

IMPORTANT !

- **Des sources lumineuses du même type peuvent être connectées en parallèle. Les sources lumineuses mixtes de type inductif et capacitif ne doivent pas être connectées en parallèle (ex : source lumineuse LED et source lumineuse commandée par un transformateur classique).**
- **Un léger scintillement peut se produire lorsque des sources lumineuses LED sont connectées au variateur. Ajustez avec la vis-MIN pour obtenir le bon réglage.**

Réglage de la lumière

- En tournant la vis-MIN vers la gauche (LOW), le niveau minimum de la source lumineuse est réglé.
- En tournant la vis-MIN vers la droite (HIGH), le niveau maximum de la source lumineuse est réglé.

FIG. 3

- A = Tension secteur en entrée.
- B = Au châssis.

Mode leading-/trailing

- Pour les lampes à résistances (type LED, incandescente, transformateur électronique), la vis est réglée au maximum dans le sens anti-horaire (LEADING).
- Pour les lampes inductives (type lampes via un transformateur classique), la vis est réglée au maximum dans le sens horaire (TRAILING).
- Réglez la position correcte lorsque le variateur est hors tension. Si le mode change lorsque le variateur est allumé, le variateur s'éteint et redémarre sans appuyer sur une touche.

FIG. 4

- A = Tension secteur en entrée.
- B = Au châssis.

UTILISATION**UTILISATION PRÉVUE**

Variateur à fil pour la réglage principalement des lampes LED à l'intérieur.

FONCTION**Cycles de commutation**

1. Appuyez rapidement sur la touche d'alimentation et la source lumineuse s'allume à la luminosité maximale pour la première fois après l'installation.
2. Éteignez le variateur à fil en appuyant à nouveau rapidement sur le bouton-poussoir.
3. L'allumage et l'extinction sont commandés par un appui court sur l'interrupteur (<0,5 s). Avec une pression plus longue sur l'interrupteur, la luminosité augmente / diminue. Lors d'un appui long, une luminosité croissante est obtenue, et à l'appui suivant, la luminosité diminue. La luminosité reste au niveau de luminosité le plus élevé/le plus bas.

Gradation

La variation se fait par un appui long (> 0,5 s) sur le bouton lorsqu'il est allumé. Le variateur passe alors du min au max et reste au max. La pression suivante fait passer le variateur du max et reste au min.

Fonction mémoire

La fonction mémoire signifie que le dernier réglage est mémorisé et que le variateur à fil se rallume à la dernière position réglée.

Ceci s'applique également si le luminaire est déconnecté de la tension secteur.

Fonction de démarrage progressif

La lampe s'allume ou s'éteint avec un démarrage/arrêt progressif, ce qui offre un meilleur confort lumineux et prolonge la durée de vie de la source lumineuse.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WEES VOORZICHTIG MET ELEKTRICITEIT!

Nieuwe installaties en uitbreidingen van bestaande installaties moeten altijd worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Indien u beschikt over voldoende kennis, kunt u de schakelaar of het stopcontact vervangen of de stekker, een verlengsnoer en de lamphouder monteren. Als u niet over voldoende kennis beschikt, schakelt u een bevoegd elektricien in. Een onjuiste installatie kan leiden tot levensgevaar en het risico op brand.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Elektrische veiligheidsklasse II.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Het afgedankte product moet gerecycled worden volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning	230 V ~ 50 Hz
Bereik	0,5 A/3-100 VA
Beschermingsklasse	IP20
Snoertype	H03VVH2-F/H05VVH2-F
Doorsnedeoppervlak snoer	0,5 – 0,75 mm ²
Oververhittingsbeveiliging	Ja

BESCHRIJVING

DIMBARE VERLICHTING

- 3-100 V lichtbronnen.
- 3-60 V LED RC:
 - Led-lamp (achterzijde, RC-stand)
 - Led-lamp soort gloeidraad (achterzijde, RC-stand)
- 3-20 V LED RL:
 - Led-lamp (voorzijde, RL-stand)
 - Led-lamp soort gloeidraad (voorzijde, RL-stand)

MONTAGE

INSTALLATIE

1. Inkomende draden moeten worden aangesloten op de IN-connector (A).
2. Uitgaande draden naar het armatuur moeten worden aangesloten op de UIT-connector (B).

AFB. 1

3. Stel het soort lichtbron in dat wordt bediend met behulp van de stelschroef voor de selector (voorzijde (LEADING)/achterzijde (TRAILING)) voorafgaand aan de aansluiting op de netspanning.

AFB. 2

4. Als de verlichting knippert bij een lagere lichtsterkte of als het lang duurt voordat de lichtbron opstart, of als niet alle lichtbronnen tegelijk starten, past u de instelling voor "MIN" met de klok mee aan naar een hogere lichtsterkte.

LET OP!

- **De snoerdimmer moet worden aangesloten op een nuldraad.**
- **De snoerdimmer moet tweepolig worden aangesloten, zowel de fase- als de nuldraad moeten worden aangesloten op de snoerdimmer.**

BELANGRIJK!

- **Lichtbronnen van hetzelfde type kunnen parallel worden gekoppeld. Gemengde inductieve en capacitieve lichtbronnen mogen niet parallel worden gekoppeld (zoals een led-lichtbron en een lichtbron die wordt bediend met een conventionele transformator).**
- **Als er led-lichtbronnen zijn aangesloten op de dimmer kunnen deze flikkeren. Stel de MIN-schroef af tot de juiste instelling.**

Lichtregeling

- Door de MIN-schroef naar links (LOW) te draaien, wordt het min-niveau van de lichtbron ingesteld.
- Door de MIN-schroef naar rechts (HIGH) te draaien, wordt het max-niveau van de lichtbron ingesteld.

AFB. 3

- A = Netspanning in.
- B = Naar armatuur.

Leading-/trailing-stand

- Bij weerstandslampen (type led, gloeilamp, elektronische transformator) wordt de schroef helemaal tegen de klok in gedraaid (LEADING).
- Bij inductieve lampen (type lampen via een conventionele transformator) wordt de schroef helemaal met de klok mee gedraaid (TRAILING).
- Stel de juiste stand in als de dimmer geen stroom heeft. Als de stand verandert wanneer de dimmer is ingeschakeld, schakelt u de dimmer uit en schakelt u hem weer in zonder druk op de knop.

AFB. 4

- A = Netspanning in.
- B = Naar armatuur.

AANWENDING**BEOOGD GEBRUIK**

Snoerdimmer voor de dimmer van primaire led-lampen binnenshuis.

WERKING**Aan/Uit**

1. Druk kort op de schakelaar en de lichtbron wordt de eerste keer na de installatie ingeschakeld op de maximale lichtsterkte.
2. Schakel de snoerdimmer uit door nogmaals kort op de drukknop te drukken.
3. In- en uitschakelen gebeurt door kort op de schakelaar te drukken (<0,5 s). Als er langer op de schakelaar wordt gedrukt, wordt de lichtsterkte verhoogd/verlaagd. Bij lang drukken wordt de lichtsterkte verhoogd en bij de volgende keer drukken wordt de lichtsterkte verlaagd. De lichtsterkte stopt bij het hoogste/laagste lichtniveau.

Dimmen

U dimt de lamp door de knop langere tijd ingedrukt te houden (>0,5 s) als deze is ingeschakeld. De dimmer gaat van minimaal naar maximaal en stopt dan. Bij nog een keer drukken gaat de dimmer van maximaal naar minimaal en stopt dan.

Geheugenfunctie

De geheugenfunctie houdt in dat de laatste instelling wordt opgeslagen en dat de snoerdimmer opstart op de laatst ingestelde stand. Dit geldt ook als het armatuur wordt losgekoppeld van de netspanning.

Soft-startfunctie

De lamp wordt in- en uitgeschakeld met een soft-start/stop, wat zorgt voor meer lichtcomfort en de levensduur van de lichtbron verlengt.